



「社會語言學研習營」記要

黃美金 台灣師範大學英語系教授暨台灣語言學學會理事長
林蒔慧 東華大學民族語言與傳播學系助理教授

壹、緣起與目的

綜觀國內語言學之教育與發展，舉凡一切語言學相關系所之設置及學術活動之舉辦，幾乎都偏向於台灣西部地區（尤其偏重於北部地區）。有感於此，國科會人文學研究中心乃積極鼓勵相關學會及機構，於東部地區辦理學術活動，藉以推動東、西部地區之學術交流，俾提昇東部地區之學術研究風氣及研究成效。台灣語言學學會成立於一九九九年，成立宗旨之一即在於推動台灣語言學專業研究與教育。學會成立迄今，每年均舉辦多項學術活動，包括專題演講、研習營（tutorials）及研討會（conferences）等，惟這些活動亦大多在西部地區舉行。茲為配合國科會人文學研究中心東進之政策，期能提供給東部地區教師及學生認識國內語言學最近之研究趨勢及研究成果，同時也提供給東部地區以外之師生一個寶貴的機會，認識花蓮地區原住民之文化精髓及語言特質、並實地學習蒐集文化資料及採集語料之技巧，台灣語言學學會乃邀集東華大學民族學院語言傳播學系、台灣師

範大學英語學系及清華大學外國語文學系等共同籌劃，並得到國科會人文學研究中心及行政院原住民族委員會所提供之經費支援，於九十四年四月九、十日兩天，假花蓮東華大學、阿美族月眉部落及太魯閣族榕樹部落，舉辦「社會語言學研習營」。

貳、活動執行情形

本次研習營活動內容乃台灣語言學學會、東華大學、台灣師範大學及清華大學所精心設計的，主要參與規劃師長包括台灣師範大學英語系黃美金及張妙霞教授、東華大學民族語言與傳播學系林蒔慧及黃東秋教授、清華大學外國語文學系王旭教授、及台灣語言學學會出納陳淑君小姐等六位，其中除由本人負責「社會語言學研習營」計畫書撰寫、經費申請及講座邀請，張妙霞教授及陳淑君小姐負責研習營與會人員之報名及聯絡、遊覽車租借等，至於東部花蓮原住民部落之聯絡、東華大學場地協調、住宿安排、及其他相關事宜等，則仰賴林蒔慧及黃東秋教授之全權處理。東西

兩地分工合作，共同促成本次研習營順利舉辦。

本次研習營共包括兩天的活動，今將活動執行情形略述於下。

一、四月九日（星期六）

（一）地點：

1. 花蓮阿美族月眉部落
2. 太魯閣族榕樹部落
3. 東華大學共同科教學大樓第一講堂

（二）參加人數：約九十人

（三）執行概況：

本次研習活動除專題講座及部分參與師長自行搭機或搭火車前往花蓮外，主辦單位特別向行政院原住民族委員會申請補助租借兩部大型遊覽車所需之經費，省卻與會人士諸多舟車勞頓之苦。兩部遊覽車於四月九日上午七時及八時，分別在新竹清華大學及台灣師範大學門口，接載參加「社會語言學研習營」之師生，前往花蓮東華大學，抵達時間為是日下午三時左右。主辦單位依照原先規劃，將與會人員分成十組，各組一位負責聯絡之同學，隨即驅車分別前往花蓮阿美族月眉部落及太魯閣族榕樹部落。在花蓮阿美族月眉村，與會師生共分成五組，分別參訪包括王石獅、

徐月妹、塗阿陸、邱秋菊、周峰華等五個家庭；在太魯閣族榕樹村部分，與會人員亦分成五組，受訪之五個家庭包括湯玉榮、洛帝·尤道、許有祥、徐玉春、溫莉美等。在參訪原住民族人、與其面對面接觸時，與會師生不但學習花蓮地區原住民族之文化精髓及語言特質，同時也實地學習如何蒐集文化資料及採集語料之技巧，進而了解東部地區多元文化社會中，語言接觸所可能產生之語言及文化轉移、流失現象與再興機制。短短兩個小時的部落參訪，與會師生無不感到收穫良多，咸認為是一趟知性之旅。

是日晚上之研習營活動為「圓桌會議」，於東華大學共同科教學大樓第一講堂進行，主題為「台灣語言政策」。圓桌會議的主持人為東華大學民族學院院長童春發教授，四位主講人分別為行政院原住民族委員會教育文化處汪秋一處長、交通大學電信工程學系鄭良偉講座教授、中央大學客家語文研究所所長羅肇錦教授及嘉義大學外國語言學系陳淑嬌教授。首先由汪處長介紹目前最新訂立的原住民族語言發展法草案，內容包括語言保存、語言傳承與發展、及語言認證等。接著，鄭教授指出美國夏威夷州的語文教育現狀，並提出他對台灣語文教育的建議。羅教授從客家人的角度，對台灣的語言教育及政策制訂提出

Humanities and Social Sciences Newsletter Quarterly

一些建言。陳教授則從理論及實際兩方面，探討台灣語言教育的本土化及國際化。與會者除聆聽這四位主講人之論點外，大家也討論了媒體對語言傳承的影響、及母語教材等相關問題。第一天的行程，就在大家熱烈的討論聲中告一段落。

二、四月十日（星期日）

(一) 地點：東華大學共同科教學大樓
第一講堂

(二) 參加人數：約八十人

(三) 執行概況：

本日活動主要為專題演講。主辦單位特別邀請了三位學者，包括嘉義大學外國語言學系陳淑嬌教授、中央研究院語言學研究所李壬癸教授、新竹師範學院語文教育學系陳淑娟副教授等現身說法，分別就「社會語言學研究方法、主題及應用：以台灣語言活力研究為例」、「台灣東部的南島語言及其遷移史」、「泰雅語的語言轉移、流失與再興：以水田部落為例」等三個議題，和與會者分享他們之研究心得。

本次研習營整個詳細的活動內容，如下議程所示：

第一天：四月九日（星期六）

時間	活動內容	主持人/主講人
07:00-15:00	自新竹（清大）發車，抵達花蓮東華大學	周美香
08:30-15:00	自台北（台師大）發車，抵達花蓮東華大學	吳靜蘭
15:00-15:30	1. 前往原住民阿美族月眉部落 2. 前往原住民太魯閣族榕樹部落	1. 黃東秋 2. 林蒔慧
15:30-18:00	1. 認識原住民文化 2. 採集語料 3. 學習語言接觸所可能產生之語言及文化轉移、流失與再興	原住民耆老 (分十組進行)
18:00-18:30	回東華大學	黃東秋、林蒔慧
18:30-19:20	晚餐暨報到	吳靜蘭、林蒔慧
19:20-19:30	圓桌會議：語言政策 汪秋一、鄭良偉、羅肇錦、陳淑嬌	童春發
19:30-21:30	開幕式 東華大學民族學院童春發院長致詞	黃美金

第二天：四月十日（星期日）

時間	活動內容	主持人/主講人
08:30-09:30	社會語言學研究方法、主題及應用：以台灣語言活力研究為例	陳淑嬌
09:40-10:40	台灣東部的南島語言及其遷移史	李壬癸
10:50-11:50	泰雅語的語言轉移、流失與再興：以水田部落為例	陳淑娟
11:50-12:10	閉幕式	童春發、黃美金
12:10-13:30	午餐	吳靜蘭、林蒔慧
14:00-	愉快賦歸	周美香、吳靜蘭

參、研習成果

本次研習活動於四月十日下午二時左右圓滿落幕，謹將這兩天研習活動的幾項成果列示如下：

一、由於本次研習課程乃台灣語言學學會、東華大學、台灣師範大學及清華大學所精心設計、妥善規劃的，故全程進行非常順利，而且主辦單位與所有與會者彼此間之聯繫，幾乎完全都是仰賴電子郵件來溝通。就研習課程內容及進行情形而言，所有研習營相關資料之登載及瀏覽查詢，也都藉由研習營之活動網頁（網址為<http://www.eng.ntnu.edu.tw/nsc/sociolinguistics/index.htm>），這不僅加速了主辦單位與所有與會人員間之溝通、提昇辦事成效，同時也為跨校際、跨台灣東西部、共同舉辦化研習活動的合作模式設立一個不錯的參考典範。

二、促進台灣東西部語言學界之學術交流，協助東部地區教師及學生認識國內社會語言學之研究方法、研究主題及趨勢、研究成果、及可能之應用等，將帶動台灣東部地區學術研究風氣、提昇學術研究成效。

三、與會者得以學習花蓮地區原住民族之文化精髓及語言特質，同時也實地學習蒐集文化資料及採集語料之技巧，進而了解東部地區多元文化社會中，語言接觸所可能產生之語言及文化轉移、流失現象與再興機制等。

肆、結語

台灣語言學學會自一九九九年成立以來，一直以推動台灣語言學專業研究與教育為己責。本次研習營之舉辦，亦是在這宗旨下醞釀而成。本次活動之順利完成，除應感激國科會人文學研究中

Humanities and Social Sciences Newsletter Quarterly

心及行政院原住民族委員會所提供的經費支援外，與會專家學者們的精闢演說及討論、部落中原住民耆老及老師們的文化分享及經驗傳承、東華及台師大師長與同學們的共同協助，都是使本次研習營舉辦成功之重要因素。我們很高興與會者能感受到我們的用心，努力學習（請參閱本刊吳曜任一文），希望下一次的研習活動亦是另一場豐富的知識饗宴。

伍、活動剪影

- 一、參訪原住民部落時，各組與會者分別由族人帶到相關場所進行訪談。



- 二、有些組成員訪談場所即為族人工作場所，讓研習營參與者能順便了解族人生活情形。



- 三、有些組成員利用族人住家庭院進行訪調；看研習營參與者聚精會神地聆聽及努力地作筆記。



四、研習營參與者與族人進行交流及經驗分享；原民會汪處長也認真地在作筆記。



五、圓桌會議前，趕快完成報到手續、領取研習資料。



六、四月十日第一場專題演講為嘉義大學外國語言學系陳淑嬌教授「社會語言學研究方法、主題及應用：以台灣語言活力研究為例」。

